

全港公路繞圈賽 - 第四回合
大埔工業村 (2018 年 4 月 22 日)
Hong Kong Cycling Criterium Race - Series 4
Tai Po Industrial Estate (22 April 2018)

組別 Race Category		距離 Distance	備註 Remarks
公開組	Open ≥ Age 19	20km, 20 laps	參賽者可選擇參加挑戰組或公開組 Riders can participate either Challenge or Open
挑戰組	Challenge ≥ Age 17	18km, 18 laps	
少年 11-13 歲	Youth 11-13	10km, 10 laps	參賽者可參與多過一個組別。 (需另行收費) Riders can join one or more race category. (Extra entry fee is required)
少年 14-16 歲	Youth 14-16	10km, 10 laps	
男子青年	Junior	12km, 12 laps	
元老 30-34 歲	Master Age 30-34	18km, 18 laps	
元老 35-39 歲	Master Age 35-39	18km, 18 laps	
元老 40-44 歲	Master Age 40-44	15km, 15 laps	
元老 45-49 歲	Master Age 45-49	15km, 15 laps	
元老 50 歲或以上	Master Age 50 or above	12km, 12 laps	
女子少年 11-13 歲	Women Youth 11-13	10km, 10 laps	
女子少年 14-16 歲	Women Youth 14-16	10km, 10 laps	
女子青年	Women Junior	10km, 10 laps	
女子 19-29 歲	Women Age 19-29	10km, 10 laps	
女子元老 30-39 歲	Women Master Age 30-39	10km, 10 laps	
女子元老 40-49 歲	Women Master Age 40-49	10km, 10 laps	
女子元老 50 歲或以上	Women Master Age 50 or above	10km, 10 laps	

截止日期 Entry Deadline:

- 截止日期為 2018 年 4 月 12 日下午 6 時。參賽者可親臨或郵寄報名(以郵戳日期為準)，請注意總會現時只接受以劃線支票抬頭「中國香港單車總會有限公司」遞交。報名是以同時收到比賽報名表與報名費為準。如申請人未能提供所有資料，申請將不獲處理。不設即場報名。

The enrollment deadline is 18:00 2018/4/12. Race registration must be done by submitting the duly completed entry form and cheque to the Association or via the online registration system before the deadline. Please note that The Cycling of Hong Kong, China Limited only accepts a crossed cheque payable to "The Cycling Association of Hong Kong, China Limited" for race registration in person or by mail (postmark date on the envelope will be regarded as the application date). Your application will not be accepted if the form is not duly completed. On-spot enrollment is not available.

- 參賽者亦可使用網上報名系統，以信用卡繳交報名費。

Participants can also use the online registration system to pay the entry fee by credit card.

3. 參賽者必須是 2017-18 賽季已繳交保險費之註冊會員。
Applicant must be a registered member of the Association who had paid the insurance fee for the 2017-18 racing season.
4. 各年齡組別以 2018 年減去出生年份計算。
Age groups are calculated by subtracting 2018 by the year of birth.
5. 建議參賽者儲存或列印“確認報名”之頁面，如發現出賽表與報名有別，請參賽者提供上述頁面以茲證明。
Participants are recommended to save or print “Confirmation” page for confirmation if the start sheet is different from your registration.
6. 截止日期一過，不得作任何更改及不設退款。
No changes nor refund can be made after the deadline.
7. 名額有限，先到先得。
Race quotas are available on a first-come-first-served basis.
8. 運動員必須在出賽表指定時間前到起點簽到、領取號碼布及車架牌。
Riders must arrive in the specified time shown on start sheet to sign on, collect number cloths and frame plate and proceed bike check (if needed).
9. 運動員不得在行人路上騎單車及熱身。
All members cannot ride on the pedestrian pavement.
10. 所有車輛不得停泊在起/終點、賽道兩旁和行人通道。此外，除工作人員和裁判車輛外，比賽不允許車輛行駛。任何情況下，未能遵守的運動員都將會被取消比賽資格及車輛需立即駛離比賽場地。
All parking must not obstruct the start/finish point, way along race route and pavement. Moreover, except the officials and commissaries vehicles, no vehicles should be allowed in the race course. Fail to comply under any circumstances will subject to disqualification immediately from the race and exclusion of the vehicle for the duration of the race from the venue.
11. 違例泊車將影響單車比賽的安全，駕駛者可能會被檢控，敬希各車輛使用者合作。
Illegal parking may be prosecuted. Thank you for your cooperation.
12. 比賽如因天氣情況取消，無論取消賽事是在開賽前或開賽後，報名費及交通費一律不會退還，因賽前組織及後勤工作如封路工程、租用旅巴、貨車等已展開及支付。
If the race is cancelled due to the inclement weather, entry fee and transportation fee are non-refundable as expenditures on pre-race organization work and logistic such as road closure work, hiring of coach and truck, etc. have already been incurred and paid.

13. 公開組設有獎金；冠軍二百元正、亞軍一百五十元正及季軍一百元正。

Price Money will be awarded for Open Group Winners. Champion HKD 200, 1st Runner Up HKD 150 and 2nd Runner Up HKD 100.

14. 公路比賽時必須使用車架牌扣以將車架牌扣於單車上。比賽期間，車架牌必須清晰易見，不能蓄意隱藏。

Frame plate holder must be used to secure the frame plate during all road races. Frame plate must be clearly shown during the race.

安裝於
Install at



坐位後方
Under seat

OR

後制鉗
At rear
brake



15. 如每組別的參賽人數不足 5 名，賽會將根據下列次序把有關組別與上一組別合併：

(1)公開 (2)青年 (3)元老組 30-34 歲 (4)元老組 35-39 歲 (5)挑戰組 (6) 元老組 40-44 歲 (7) 元老組 45-49 歲 (8) 元老組 50 歲或以上 (9) 少年 14-16 歲 (10) 少年 11-13 歲 (11) 女子 19-29 歲 (12) 女子青年 (13) 女子元老組 30-39 歲 (14) 女子元老組 40-49 歲 (15) 女子元老組 50 歲或以上 (16) 女子少年 14-16 歲 (17) 女子少年 11-13 歲

If the no. of participant for each category is less than 5, the related categories will merge with the upper category according to the following order:

(1) Open (2) Junior (3) Master Age 30-34 (4) Master Age 35-39 (5) Challenge (6) Master Age 40-44 (7) Master Age 45-49 (8) Master Age 50 or above (9) Youth Age 14-16 (10) Youth Age 11-13 (11) Women Age 19-29 (12) Junior Women (13) Women Master 30-39 (14) Women Master 40-49 (15) Women Master 50 or above (16) Women Youth Age 14-16 (17) Women Youth Age 11-13